

De bibliotheek moet blijven

Op 8 oktober vergaderde de Commissie Kunstzaken over de plannen van de Gemeentebibliotheek. Om een betere spreiding van de bibliotheekfilialen over de stad te bereiken wil de bibliotheek o.a. het filiaal Oude Westen verhuizen naar Middelland.

Onder zowel bezoekers van de bibliotheek als bij instellingen in de wijk is over deze plannen veel onrust ontstaan.

Op 8 oktober was een aantal van hen naar het stadhuis getogen om wethouder Kombrink en de commissieleden te vertellen dat het Oude Westen het bibliotheekfiliaal niet kan missen.

De groep van 30 biebgebruikers was erg gemeleerd en kleurrijk samengesteld en bracht teksten mee in 4 talen.

Het belang van de bibliotheek werd kort toegelicht door Mohamed Lahraoui namens de jeugd en de huiswerkklas, Mohamed Tarras van de Marokkaanse Vereniging en Carlo Coutinho namens het basisonderwijs. Er werden brieven overhandigd van de Basiseducatie, Nieuw-Rotterdam en Stichting Rotterdam West.

Mevrouw Knol

De commissieleden bleken onder de indruk en hadden zich met behulp van het toegestuurde "Toekomstplan Bibliotheek Oude Westen" op de situatie georiënteerd.

Mevrouw Knol (PvdA) verwoordde in een duidelijk betoog een voor het Oude Westen gunstige mening, die door de andere commissieleden gedeeld bleek te worden. De buurtfunctie van de bibliotheek noemde zij heel belangrijk. Juist in wijken als het Oude Westen moet die functie versterkt en ondersteund worden. Met verplaatsen van de bibliotheek maak je een heel werk

Het belang van de Bibliotheek werd kort toegelicht

kapot en dat is een te hoge prijs, vond zij.

Volgens de heer Kneepkens (Stadspartij) moet je het web rond de bibliotheek niet verbreken en ook de heer Daal (GroenLinks) benadrukte het belang van de inbedding in de buurt.

Kleurrijk

De heer Marapin (D-66) pleitte voor versterking van de filialen in de richting van kennis- en ontmoetingscentrum. De heer v.d. Heyden (CDA) vond het verheugend dat de bibliotheek in het Oude Westen zo breed en kleurrijk gedragen wordt.

Verschillende raadsleden drongen erop aan na te gaan of het Plan Wijkaanpak, dat binnenkort gepresenteerd wordt, extra geld voor bibliotheken met een buurtfunctie zou kunnen opleveren.

De heer Kombrink vroeg nog naar de inhoud van de verbouwingsplannen voor gebouw de Gaffel.

De uiteindelijke beslissing wordt in november genomen door de gemeenteraad.



Mevr. Knol (PvdA)



De groep van 30 biebgebruikers was erg gemeleerd.

75 JAAR REPUBLIEK IN TURKIJE WORDT OOK IN HET OUDE WESTEN GEVIERT

Zoals bekend viert de Turkse werkgroep van het Oude Westen al 9 jaar lang Republiekfeest in wijkgebouw Odeon met muziek, dans, gedichten, play back, sprekers en nog veel meer.

De belangstelling voor dit feest ligt gemiddeld rond de 800 personen. Het feest wordt voorbereid door een groep mensen variërend in de leeftijd van 8 tot 68 jaar.

Dit jaar wordt het Republiekfeest in Turkije voor de 75'ste keer gevierd, in onze wijk zal het de 10-de keer zijn.

Daarom zal dit feest dit jaar extra aandacht krijgen o.a. door bekende artiesten erbij te betrekken. Een Turkse werkgroep heeft dit jaar een tweetalig boek gepubliceerd en uitgedeeld onder de kinderen van groep 7 en 8 van de basisscholen. In hun boek wordt uitgelegd wat de betekenis van een republiek is, wat door de jaren heen veranderd is in Turkije,

wie Atatürk was en wat zijn revolutie voor Turkije betekende.

gratis entree

Het feest wordt gegeven op zaterdag 31 Oktober 1998 vanaf 19.00 uur in het wijkgebouw Odeon. Wilt u dit feest bijwonen, dan moet u bij de Aktiegroep, Gaffelstraat 1, een gratis entreekaartje ophalen. Iedereen is van harte welkom.

Bij belangstelling van Nederlanders en/of Nederlandstalige bezoekers wordt de presentatie tweetalig uitgevoerd.



Van de straat geplukt

In deze rubriek worden mensen die in het Oude Westen wonen en werken geportretteerd

Ik vindt het Oude Westen zowiezo een knusse wijk, alles binnen handbereik.

Lucia Holband woont ongeveer 7 jaar in de Gouvernestraat. Daarvoor woonde ze in Schiedam. Ze heeft een dochter van 14. Lucia hierover: "Een hele leuke leeftijd hoor. Mensen zeggen dat ik een spekkoper ben met zo'n dochter, maar ze is echt heel lief. Wanneer ik van mijn werk kom wil ze voor me zorgen. Maar ze trekt ook aan de bel wanneer ze aandacht van me wil, bijvoorbeeld wanneer ik te druk bezig ben met de Fitness".

eigen methode

Lucia heeft een flink aantal diploma's op zak waaronder die van sportmassage, voetreflex en sociale hygiëne. Ze geeft tussen de 15 en 20 uur per week beroepsmatige ondersteuning aan de Fitness in Odeon. Lucia: "Het is op dit moment het leukste waar ik mee bezig ben. Je hebt sporters die gemotiveerd zijn en er echt voor gaan. Er zijn natuurlijk ook wel eigenwijze sporters, maar ik heb m'n eigen methode; ik zeg niet hoe het moet, ik bied mijn kennis aan, ik geef advies. Dat werkt veel beter. Zeker als je te maken hebt met sporters die al jarenlang een

eigen trainingsprogramma hebben. Je moet voorkomen dat je uitstraalt dat je alles weet, dat werkt averechts. Na mijn werk denk ik veel na. Ik laat alles de revu nog eens passeren. Dat vind ik belangrijk, ik zeg ook altijd 'joh, corrigeer me als dat nodig is (lachend) want ik ben net een mens'".

knus

Ondanks het gegeven dat Lucia graag op zichzelf is ('ik vind het heerlijk om 's avonds met mijn dochter voor de buis te hangen en wil dan niet gestoord worden') interesseert ze zich wel voor de wijk



Je moet voorkomen dat je uitstraalt dat je alles weet, dat werkt averechts.

Waardering doet wonderen.....



In het ouderenwerk van clubhuis 'de Gaffel' zijn Dinsdag 13 oktober 2 vrijwillige medewerkers in 't zonnetje gezet, te weten Nettie Kuipers en Willem van Hoorn. Directe aanleiding was beide een kroonjaar. Nettie en Willem draaien al jaren mee als vrijwilligers. Er waren vele mensen aanwezig. Ton Huiskens hield een toespraakje en overhandigde hen namens directie en bestuur een beeldje. Het 'Huisvrouwenorkest' heeft ook bijgedragen tot een grandioze middag.

waarin ze woont. Gedurende 2 jaar was zij vrijwilligster in het Dieenhof. Lucia: "Ja, toen stond die oude troep er nog, maar dat vond ik veel knusser dan die die nieuwbouw die er nu staat, ja dat is mijn mening hoor. Ik vind het Oude Westen zowiezo een knusse wijk, alles binnen handbereik. Ik wil graag groter wonen, maar een andere wijk... help! Dat niet".

korte broek

Toen Lucia 10 jaar was kwam ze naar Nederland. Pas 12 jaar later ging ze terug naar haar geboorteland. Lucia: "Ik kon toen niet wennen in Suriname. Ik liet het bijvoorbeeld niet toe dat andere mensen voorpiepten, was zo gewend dat iedereen op z'n beurt wacht. Ik zal nooit vergeten dat ik met m'n dochtertje naar de dokter moest. 's Morgens om 7.00 uur was ik er als eerste, maar ik werd niet het eerst geholpen. Ik pikte dat niet en liet dat merken ook. De doktersassistente kwam toen naar me toe en vroeg 'je komt zeker uit Nederland?'. Toen ik een aantal jaren later weer naar Suriname ging heb ik tegen mezelf gezegd 'als je 't naar je zin wil hebben moet je alles over je heen laten komen'. En nu heb ik iedere keer heimwee als ik terugkom in Nederland. Hier in Nederland wordt er gelijk commentaar op je geleverd wanneer je bijvoorbeeld minder netjes ge-

kleed naar buiten gaat. Daar niet, daar doe ik veel makkelijker een korte broek aan en niemand die daar iets van zegt. Ik voel me gewoon veel meer mezelf wanneer ik in Suriname ben". Haar dochter is volgens Lucia ook 'helemaal gek' op Suriname. Lucia: "Ze heeft nu al in haar hoofd gezet dat ze bij de jaarwisseling van 2000 in Suriname wil zijn. Nou voor mij hoeft dat dan weer niet, maar als iemand me een ticket geeft, zeg ik natuurlijk geen nee".

Hannie Leeuwenhart

rubriek

Ik blij joh, vorige week. Kreeg ik toch een erfenis van f.4000,- van m'n peettante. Dat geld dat brandde in m'n handen. Ik heb toen gezegd, Hanny doe'es gek, koop een skoda type 130 L. Nou dat heb ik dus gedaan. Maar spijt dat ik heb. Niet dat-ie niet rijdt, helmaal niet, hij rijdt als een tiet. Nee dat achte-lijk PBR is helemaal van de pot gepleurd. Zijn ze van plan om het parkeren op straat te verhogen naar f.25,- per maand. Stelletjel! Omdat, ze denken dat ze zo de parkeer garages volkrijgen. En maar beloven dat het tarief de eerstkomende 4 jaar niet verhoogd zou worden, we zijn nog geen twee jaar verder en ze willen het al met een tientje gaan verhogen. Nou ik heb 't helemaal gehad, ik gaat verhuizen... naar Terschelling!

COLOFON

Layout en Fotografie
Han Snaaijer,
Typewerk Iris van Schaik,
Eindredactie Sjaan Schaap.
Teksten:
Hannie Leeuwenhart, Wilma Kruger,
Osman Dogan, Sjaan Schaap,
De Batavier, Volkswoningen,
En vele andere.
Drukkerij Maasluise Courant

AIKIDO

Al sinds jaren is er een bijzondere sport in Odeon te bewonderen. Elke woensdagavond is er Aikido-training. Als je voor het eerst naar Aikido kijkt zie je meteen dat het niet alleen een vechtsport is, maar ook een vechtkunst. Aikido is een verdedigings-sport die bij de verdediger nauwelijks zichtbare agressie laat zien.

Het is een techniek die berust op lichamelijke vaardigheid, maar ook op grote zelfbeheersing en controle. De agressie van de aanvalleur wordt beantwoord met een grote innerlijke rust en met soepele afweer- en klem-technieken wordt de aanvalleur op de grond gekwakt en uitgeschakeld.

(on-)gewapende
Beoefenaars
van Aikido trainen dus niet alleen voor het gevecht maar ook de filosofie die erbij hoort.

Zoals de grondleggers zeggen: 'het is naast een doeltreffende zelfverdediging tegen (on-)gewapende tegenstanders ook een houding met morele, filosofische en opvoedkundige principes. Aikido vraagt aan de beoefenaar een grote mate van correctheid en humaniteit.

Ai
Ki
Do

合
氣
道

Dat klinkt misschien hoogdravend, maar Aikido is over de hele wereld verspreid met miljoenen liefhebbers. Waarom zouden er dan geen liefhebbers in het Oude Westen zijn?

proeftraining
De Aikido club in Odeon nodigt geïnteresseerde buurtbewoners uit om eens te komen kijken. Een proeftraining is ook altijd mogelijk. Elke woensdagavond van 19.00 tot 21.00 uur zijn bezoekers welkom. Nadere inlichtingen worden dan graag verstrekt.

Kunt U niet zolang wachten, kan kunt U bellen naar de Culturele Aikido Stichting Aikikai Aikido Aiki-070-3979492, of naar het Sportbuurtwerk Oude Westen 4369188.

agendagenda

berichten en aankondigingen voor de wijkagenda zijn welkom in de Buurtwinkel, Gaffelstraat 1 (Han of Wilma)

voor ouderen

Ouderen uit het Oude Westen kunnen in Anthonius-Binnenweg deelnemen aan de volgende gezellige activiteiten:

- * zaterdag 24 oktober 14.00-16.00 uur Jeugdvolksdansgroep De Tipslinger met volksdans, liedjes en spel
- * zondag 1 november 14.30-16.30 uur Bingo
- * vrijdag 13 november 19.30-21.30 uur Hans Somers met populaire liedjes en accordeonbegeleiding
- * zaterdag 28 november 14.00-16.00 uur Het Residentie Revue Gezelschap met een gevarieerd programma
- * zondag 6 december 14.30-16.30 uur Bingo
- * vrijdag 11 december 20.00-

22.00 uur Willeke D'Estell met meezingers en toppers

Turks Republieksfeest

Op zaterdag 31 oktober wordt in Odeon voor de 10e maal het Republieksfeest gevierd door de Turkse gemeenschap in het Oude Westen. gevierd wordt de 75e verjaardag van de Turkse Republiek. Toegangskarten zijn gratis verkrijgbaar in de Buurtwinkel, gaffelstraat 1. Alle buurtbewoners zijn welkom.

verhalen schrijven

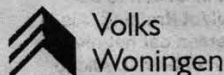
Volwassenen met plezier in schrijven kunnen deelnemen aan een schrijfcursus in de Taaldukkwerplaats. De cursus loopt van 6 november t/m 11 december, steeds op vrijdagochtend. De kosten zijn f 48,- inclusief bundel. Inlichtingen en inschrijven: Taaldukkwerplaats, Gaffelstraat 61B, tel. 4360897

Kunst en Cultuur dichtbij.

Op vrijdag 13 november is er in het Educatief Centrum de Batavier een culturele en artistieke dag getiteld: "Kunst en cultuur dichtbij". Om duidelijk te maken dat Kunst en Cultuur er voor iedereen is hebben drie buurthuiscentra deze dag georganiseerd. Op deze dag is er van alles te doen en te zien: film, workshop tekenen schilderen, workshop ballet. Surinaamse, Nederlandse zang, Marokkaanse zang en dans en Turkse dans, een modeshow voor peuters, voordracht van gedichten, toneel door kinderen en tot slot een voorstelling van een wijktheater. Aanvang: 13.00 uur tot 21.00 uur. Plaats: Educatief Centrum de Batavier, Batavierenstraat 15-35. Contactpersoon: Elly Dunk, tel. 21.401.78 (Stadsdriehoek), Sandra Hol, tel. 41.302.96 (Cool), Betty de Groot, tel. 28.058.86 (Oude Westen). De toegang is gratis en bedoeld voor alle mensen die nieuwsgierig zijn naar deze dag! Vervoer gratis op aanvraag bij een van onze contactpersonen.

Ruimte te huur in de Batavier

Voor kleine feestjes of recepties, voor vergaderingen of lesgroepen is het mogelijk om in de Batavier ruimte te huren. Met of zonder catering (vraag naar de mogelijkheden!) Vooral in het weekend en op de avonden nog volop aanbod. Prijzen van de consumpties: Koffie fl. 1,-, Thee fl. 0.75,-, Frisdrank fl. 1.50, Div. snoep fl. 1,-, broodjes, kleine maaltijden prijs op aanvraag. Meer informatie bij Educatief Centrum de Batavier tel. nummer 2805878 vragen naar Joost Oppenheim.



Er zijn werkstukken die ik persoonlijk mooier vind dan een "Appel" of een "Heyboer". Stukken met een kleurstelling, techniek en een compositie die meer waardering verdienen dan de negatieve publieke belangstelling die graffiti kunst over het algemeen krijgt.

Hoe komt dat?

Waarom wordt graffiti altijd met vervuiling, vandalisme en verpaupering in verband gebracht. Waarom wordt het altijd stiekem, het liefst in de nachtelijke uren, aangebracht? Psychologen zullen daar een uitgebreide wetenschappelijke verklaring voor kunnen geven die nog juist kan zijn ook. Ik zelf denk dat het ook komt omdat we het op zijn zachts gezegd nogal opgedrongen krijgen. Graffiti wordt ons door de strot geduwd. We hebben niet de vrije keus of we het willen hebben of niet. Blijkbaar heeft een graffiti kunstenaar niet zoveel vertrouwen in zijn eigen kunstvorm dat hij het aanbiedt in de daarvoor

bestemde galeriën en via tentoonstellingen. Op één of andere manier heeft het zijn voorkeur als een vervolgde ketter door het leven te gaan en verkijst hij de heimelijkheid en de anonimiteit die daarbij hoort.

Dat moet toch vreselijk frustrerend zijn. Want het is voor een kunstenaar toch essentieel dat het werk in verband gebracht wordt met de maker. Ik ken geen schilderij, hoe knullig ook gemaakt, zonder signering van degene die het gemaakt heeft. Maar ja, het zal allemaal wel zijn redenen hebben. Maar waar ik persoonlijk wel een "bloedhekel" aan heb is dat de graffiti kunstenaar



Aktiviteiten/Cursussen "De Batavier"

Creatief (per kwartaal)

- Tekenen en Schilderen woensdag 18.30 - 20.30 f.60.- pas f.40.-
- Naailes maandag 9.30 - 11.30 f.60.- pas f.40.-
- dinsdag 9.30 - 11.30 f.60.- pas f.40.-
- donderdag 19.30 - 21.30 f.60.- pas f.40.-
- Creative handvaardigheid dinsdag 19.30 - 15.00 f.60 - pas f.40.-

Diversen Cursussen

- Kappersles vrijdag 9.30 - 11.30 f.50 - pas f.30.-
- Bloemschikken vrijdag 13.00 - 15.00 f.10.- pas f.7.-

kwartaal cursus

- Kralentechniek woensdag 9.30 - 11.30 f.60.- pas f.40.-

Talen (per kwartaal)

- Engels beginners donderdag 13.00-14.00 f.60.- pas f.40.
- Engels gevorderden donderdag 14.00-15.00 f.60.- pas f.40
- Italiaans voor beginners maandag 9.00 - 10.00 f.60.- pas f.40
- Spaans voor beginners vrijdag 13.15-14.15 f.60 - pas f.40.-

Sport (per kwartaal)

- Fietsles maandag 9.30-11.30 f.40.- pas f.25.-
- Maandag 13.00-15.00 f.40.- pas f.25.-
- Zwemmen (vrouwen) donderdag 13.00-13.30 f.60.- pas f.40.-
- Yoga Woensdag 18.30-19.30 f.45.- pas f.30.-
- Donderdag 9.00-10.00 f.45.- pas f.30.-
- Dansen (kinderen van 8 tot 10 jaar) woensdag 13.00-14.00 f.1.- per keer

Recreatief

- Inloop voor vrouwen woensdag 9.30-11.30 f.2.- per keer
- Marokkaanse vrouwen maandag 13.00-15.00

Divers (cursussen)

- Broodbakken dinsdag 9.30-11.15 f.30.- pas f.20.-
- EHBO, vervolg dinsdag 19.00-22.00 f.75.- pas f.50.-

Computer (per cursus)

- Windows 95 Word, Excel, Wordperfect 5.1 of 6.1, Typen, Typen/WP, Internet etc.

Individuele les:

Bij deze lessen kunt u inhoud en tempo zelf bepalen.

Tijden:

- maandagmiddag 13.00 - 15.00
- dinsdagmorgen 10.00 - 12.00
- dinsdagmiddag 13.00 - 15.15
- dinsdagavond 19.00 - 21.00
- woensdagmorgen 10.00 - 12.00
- donderdagavond 19.00 - 21.00

f.225.- plus boeken met korting f.170.-

Kinderen

worden er ook na schooltijd van 16.00 tot 17.00 en 17.00 tot 18.00 computercursussen gegeven aan kinderen en tieners.

Wat vindt u van graffiti?

een leuk schilderij van faam voor hadden kunnen kopen. Maar wij besteedden deze kosten alleen aan ons eigen bezit, terwijl de woonomgeving ook wordt bepaald door de gevels van scholen, lantaarnpalen Eneco huisjes ed. Om nu alle graffiti zonder "aanzien des eigenaars" te verwijderen zijn de koppen en het geld bij elkaar gestoken. Alle belanghebbende partijen hebben naar rato een bedrag aan geld in een pot gestort en vandaar uit wordt tweewekelijks een verwijdering georganiseerd. Alle graffiti die men in het Oude Westen tegenkomt wordt dan weggepoetst. Ook u als bewoner kunt de rol van opdrachtgever vervullen. Als u graffiti ziet die u erg stoort dan kunt u het klachtennummer 0800 - 1545 bellen en wordt één en ander verwijderd. Deze werkwijze zal in eerste instantie een jaar worden gevolgd en aan de hand van de ervaringen wordt het vervolgtraject bepaald.

Ik, en velen met mij, hopen op die manier een schonere wijk tot stand te brengen.

Met vriendelijke groet,
Ries Fiere
hoofd Technisch Beheer Oude West-
sten Volkswoningen.

alles wat los en vast zit als ondergrond gebruikt.

Gevels, deuren, lantaarnpalen, Eneco huisjes en noem maar op, wordt bespoten en "getagged".

Met name het "taggen" is een graffiti-uitingsvorm die de meeste schade veroorzaakt. De zelfde handtekening trekken vaak een heel spoor door de wijk. Ze worden geplaatst als door een hond die overal snel even zijn poot optilt. En die willekeur en onsamenhangendheid geven snel het beeld van verpaupering.

En verpaupering is iets wat wij bij Volkswoningen willen voorkomen. De kwaliteit van de woonomgeving is een belangrijk element voor plezierig wonen en dat willen we niet laten verpesten door wilde graffiti. Die hekel van mij wordt mede bepaald door de kosten die wij besteden aan het verwijderen ervan. In de elf jaar dat ik nu bij Volkswoningen werk hebben wij aan graffiti-verwijdering zo'n kleine f 400.000,- betaald. Een bedrag waar we toch

Oude Westen
mahalle
gazetesi

LEYLA SOYDAN
RAMAZAN KOCA

CUMHURİYET BAYRAMI (feest van de republiek)



HALK OYUNLARI

HOLLANDA'DA ÇOK SEVİLEN ARZU MÜZİK GRUBU

BU GÜNÜ KUTLAMAMIZIN SEBEBİ:

Cumhuriyet devlet idare şekli'nin, milletin egemenliği kendi elinde tuttuğu ve bunu belirli süreler için seçtiği millet vekilleri aracılığı ile kullandığı devlet biçimi olmasındandır.

Gayet tabii aynı zamanda Cumhuriyet rejimi ile devlet idare şekli'nin yanında **MUSTAFA KEMAL ATATÜRK**'ün **ATATÜRKÇÜ DÜŞÜNCE** diyerek adlandırdığımız düşüncesini'de Cumhuriyet rejiminden ayrı görmemek gerekir.

ŞİİR

PLAY BACK

ATATÜRK'ÇÜ DÜŞÜNCEYİ kısaca şöyle özetleyebiliriz:

ATATÜRK'ÇÜ DÜŞÜNCE, GERÇEKLERE DAYANAN VE EVRENSEL AĞIRLIKLI, GELECEĞE YÖNELİK, BİRBİRİ İLE UYUMLU AMAÇLAR, UYGULAMALAR VE İLKELER BÜTÜNÜ.

BU İÇERİĞİ İLE YENİLİĞE AÇIK, DİNAMİK ÖZELLİĞİ VE BÜTÜNLÜĞÜ OLAN, BİRBİRİNİ TAMAMLAYAN BİR DÜŞÜNCE SİSTEMİDİR.

BAĞIMSIZ MİLLİ DEVLETİ, MİLLİ EGEMENLİĞİ, KİŞİ ÖZGÜRLÜĞÜNÜ, HER ÇAĞDA ÇAĞDAŞ OLMAYI AMAÇLAR,

AKLA VE BİLİME DAYANIR.



SÜRPRİZLER

DANS

DANS

ONBENUTTE KWALITEITEN



DİKKAT,

EĞLENCEYE KATILMAK İSTEYENLERİN, BUURTWINKEL'DAN (GAFFELSTRAAT 1) ÜCRETSİZ OLARAK EĞLENCEYE GİRİŞ DAVETİYESİ ALMA MECBURİYETİ OLUP, DAVETİYESİ OLMAYANLARDAN SALONA GİRİŞTE HER 18 YAŞINI GEÇMİŞ KİŞİ İÇİN 5 GULDEN GİRİŞ ÜCRETİ TALEP EDİLECEKTİR. (gecenin geliri sakatlar cemiyetine hibe edilecektir)

GÖNÜLLÜLER PROJESİ (OK-projekt)

Mahallemizin her hangi bir sosyal kuruluşunda haftanın iki yarım günü, arzu ettiğiniz gün, saat ve işte gönüllü bir işi yaparak;

- a) 2 sene iş arama mecburiyetinden muaf tutulmak,
- b) aldığınız sosyal ödeneğinize ek olarak ayda 100 gulden netto extra gelir elde etmek istiyorsanız,

en kısa zamanda Buurtwinkel'da (GAFFELSTRAAT 1 - 3 TEL: 436 17 00) Osman Doğan'a Müracaat edebilirsiniz.